

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wygony miast, które dacie Lewitom, (licząc) od muru miasta na zewnątrz, będą miały tysiąc łokci* dookoła. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pastwiska przy miastach, które dacie Lewitom — licząc od murów miasta na zewnątrz — rozciągać się będą na szerokość tysiąca łokci wokoło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pastwiska miast, które dacie Lewitom, będą rozciągać się na tysiąc łokci wokół murów miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przedmieścia miast, które dacie Lewitom, od muru miejskiego pójdą na tysiąc łokci wszędy w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	które od murów miejskich, z zamurza wokoło, rościagną się na tysiąc kroków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pastwiska miast, które oddacie do użytku lewitom, mają się rozciągać na tysiąc łokci dokoła jego murów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pastwiska podmiejskie, które dacie Lewitom, będą się rozciągały na tysiąc łokci wokoło muru miejskiego na zewnątrz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pastwiska miast, które przekażecie lewitom, mają się rozciągać na tysiąc łokci wokół jego murów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pastwiska przy murach miast, które oddacie do użytku Lewitom, będą się rozciągać na tysiąc łokci wokół tych miast.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pastwiska przy miastach, które oddacie Lewitom, mają wynosić tysiąc łokci wokół murów miasta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Otwarte przestrzenie [wokół] miast, które dasz Lewitom, [rozciągać się będą] poza murami miasta tysiąc ama naokoło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І околиці міст, які даєте Левітам від стін міста і далі, (будуть) на дві тисячі ліктів довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś przyległości przy miastach, które oddacie Lewitom, pójdą wokoło, od muru miejskiego na tysiąc łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pastwiska miast, które dacie Lewitom, będą ze wszystkich stron oddalone od muru miasta o tysiąc łokci.

¹⁾ Tj. 457 m. Wg G: dwa tysiące.